

Udvalget for Videnskab og Teknologi 2008-09
UVT alm. del Svar på Spørgsmål 98
Offentligt

Ministeren for videnskab, teknologi og udvikling

Udvalget for Videnskab og Teknologi
Folketinget
Christiansborg
1240 København K

Hermed fremsendes svar på spørgsmål nr. 98 og 99 (Alm. del) stillet af Udvalget for Videnskab og Teknologi (Per Clausen (EL)) den 30. april 2009.

3. juni 2009

Med venlig hilsen

Helge Sander

Ministeriet for Videnskab
Teknologi og Udvikling
Bredgade 43
1260 København K
Telefon 3392 9700
Telefax 3332 3501
E-post vt@vtu.dk
Netsted www.vtu.dk
CVR-nr. 1680 5408

Sagsnr. 09-054005
Dok nr. 918173
Side 1/1

Spørgsmål nr. 98 og 99 stillet af Udvalget for Videnskab og Teknologi den 30. april 2009 til ministeren for videnskab, teknologi og udvikling (Per Clausen (EL)) (Alm. del).

Spørgsmål 98

Hvilke initiativer vil ministeren tage for at sikre, at ph.d.-afhandlinger og doktorafhandlinger, der skrives på fremmedsprog, indeholder dækkende danske resuméer, og hvordan vil ministeren forpligte universiteterne til at formidle relevante dele af det videnskabelige arbejde ved f.eks. at oversætte til dansk til nytte for offentligheden, som krævet af et flertal i Folketinget i beretning nr. 2, 2008-09, "Beretning om hævde af det danske sprog" afgivet af Folketingets Kulturudvalg den 21. januar 2009?

Svar

Universiteterne skal som viden- og kulturbærende institutioner formidle viden til den brede befolkning. Samtidig skal universiteterne bidrage til udvikling af det internationale samarbejde og leve op til regeringens målsætning om universiteter i verdensklasse. I den sammenhæng er regeringen opmærksom på vigtigheden af en passende balance mellem dansk og engelsk i universiteternes undervisning og forskning.

Af den gældende bekendtgørelse om ph.d.-uddannelse ved universiteterne fremgår det, at ph.d.-afhandlingen skal være forsynet med et resumé på dansk og engelsk, jf. § 12, stk. 3. Af bekendtgørelsen om doktorgrader fremgår det ligeledes, jf. § 6, at doktorafhandlinger, der er skrevet på et fremmedsprog, skal forsynes med et resumé på dansk.

Spørgsmålet om formidling af forskning er et af dem, universitetsloven allerede har besvaret. Det har siden 2003 hørt til universiteternes pligter, at formidle deres forskning til det omgivende samfund. Af formålsbestemmelsen i § 2, stk. 3 i universitetsloven fremgår det således, at universitetet som central viden- og kulturbærende institution skal "udveksle viden og kompetencer med det omgivende samfund og tilskynde medarbejderne til at deltage i den offentlige debat".

Med den eksisterende lovgivning er der således taget højde for de elementer af Kulturudvalgets beretning, som spørgeren fremhæver. Jeg vil derfor ikke tage yderligere initiativer på området.

Spørgsmål 99

Hvilke initiativer vil ministeren tage for at sikre, at studieadministrative forhold også kan afvikles på dansk, som krævet af et flertal i Folketinget i beretning nr. 2, 2008-09, "Beretning om hævde af det danske sprog" afgivet af Folketingets Kulturudvalg den 21. januar 2009?

Ministeriet for Videnskab
Teknologi og Udvikling
Bredgade 43
1260 København K
Telefon 3392 9700
Telefax 3332 3501
E-post vt@vtu.dk
Netsted www.vtu.dk
CVR-nr. 1680 5408

Sagsnr. 09-054005
Dok nr. 918173
Side 1/1

Svar

Regeringen er meget opmærksom på vigtigheden af, at de studieadministrative forhold fortsat kan afvikles på dansk.

Dansk er danske myndigheders officielle forvaltningssprog. Dette gælder også for universiteterne. Jeg går derfor ud fra, at universiteterne yder tilstrækkelig vejledning mv. og besvarer henvendelser på dansk, hvis ansatte og studerende retter henvendelse til universitetet på dansk. Universiteterne må under alle omstændigheder sikre sig, at de studerende og ansatte er i stand til at forstå den vejledning mv., der bliver givet.

Centrale love og regler, som er af betydning for de ansatte på universiteterne, eksempelvis ansættelsesbekendtgørelsen og personalestyrelsens regler på området, skal udfærdiges på dansk.

Af regeringens opfølgning på sprogudvalgets rapport ”Sprog til tiden” fra marts 2009 fremgår det ligeledes, at langt de fleste universiteter allerede har udarbejdet sprogstrategier, og at regeringen støtter denne udvikling.

Jeg vil på denne baggrund ikke tage yderligere initiativer på området.